

здійснювання в тій країні американської допомогової програми, як теж з переведеними вже там оборонними заходами.



# СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sunday, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATATA:	SUBSCRIPTION RATES
На рік \$10.00	One year \$10.00
На пів року \$5.25	Six months \$5.25
На три місяці \$2.75	Three months \$2.75

Foreign and Jersey City Rates:	
На рік \$12.00	One year \$12.00
На пів року \$6.50	Six months \$6.50
На три місяці \$3.50	Three months \$3.50

Число з понеділка (з англійською частиною):	Monday's issue (the Ukrainian Weekly, English language supplement):
На рік \$3.00	One year \$3.00
На пів року \$2.00	Six months \$2.00

Ціна за доставку поштою 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА". Р. О. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## „Соціалістичні перегони” на Словаччині

Красивий Комітет Визволення Словаччини, відкриваючи своє бюро у Вашингтоні, видає комунікат до конгресменів із закликом підтримати словацькі підпольні сили, які діють на території рідного краю в силі — 20,000 людей. Вони мають спомогти — сказано в комунікаті — „привести до розкладу” тамошній комуністичний режим.

Комунікат цей згадує теж про один підпольний бій, в якому брала участь Українська Повстанська Армія. Бій покінчився поразкою комуністів. При цій нагоді Комітет Визволення Словаччини стверджує, що словацькі підпольні сили є щодо сили і значення другі по українських, які борються проти комуністичної тираниї. Вони зайняли тайну смугу в Карпатах, звідки надіються розкрити по селах пропагандистські листки літаками.

Вістка, передана Словацьким Бюром, багатомовна й багатонадія, коли йдеться про розуміння положення, яке зазнавало на Підкарпатті. Невдачно були повідомлення, що на Підкарпатській Україні Москва мобілізує свої сили до можливого нападу на Югославію. Отже, коли навіть серед такої комуністичної мобілізації є можливість якесь повстання проти акції в Карпатах, то це знає великої відпорності населення.

Для зрозуміння відносин, — серед яких приходить словацький, — а очевидно теж і український — людності на Підкарпатті організувати босві відділи, пригдувати знавці і спостерігачі найновіших подій цього закутка, що Словаччина це м'яке місце в совєтських воєнних планах. Тамошнє населення, головне католики, на лежало не тільки за часів Габсбургів, але й за Масарика до найзавзятіших консервативів. Щоб притягнути Словаччину до совєтського воза, як Москва так і Прага мусять тепер перемогти селян майже поодиноким.

До цього звичають двох способів: 1. закладають промислові заводи і притягають людей зі сіл до міських осередків, щоб таким чином їх легше переробити на комуністів; 2. заводять колгоспи, як зрештою це діється в інших польських країнах. У прайській економічній системі упрямисловлення Словаччини має давню першество. На зібранні економічної секції Комуністичної партії в листопаді оголосив голова словацького відділу комуністичного планування, д-р Юрій Бранік, що продукція важкої індустрії далеко перевищила сподівання, бо в 1950 р. була двічі більша ніж в 1948 р., хоч в цілій Чехословаччині вона недопівала на два відсотки. Це вказує, з якою енергією переводять комуністи упрямисловлення самої Словаччини в порівнянні з землями Чехії і Моравії.

Щодо колективізації селян, то 3. грудня м. року оприлюднив президент Готвальд, що відтепер Чехословаччина переводить колективізацію на ве-

лікі розміри. Про саму Словаччину він це сказав окремо: Нам треба приволати малого й середнього хлібороба спонукати перейти на соціалізм, отже до колективів, щоб „відмежуватися від кукурлів”. За три тижні ген. секретар комуністичної партії, Стефан Бастованек чванливо своїми колективізаційними осягми і наводив способи, яких він вживав для спонукання селян вступати в колгоспи, організовані на совєтський лад. Він називав таку систему „кооперативним рухом” і нарахував, що в лютому минулого року було в Словаччині 767 „сільських кооперативів” з 74,000 членами, а до листопада зросло це число до 1,383 з 127,000 членами.

Одначе це не задовольняло комуністичну владу і вона приступила до кооператив „вищо-

го типу”: Тобто зганяють усю худобу й інших статок, заорюють межі й вводять платню відповідно до „норми”, як це сталося в Совєтах.

На біжучий рік Бастованекі заповів назначення партійних „управителів” для великих колгоспів, які будуть переводити колективізацію на такі великі розміри, яких досі не було. При цій нагоді Бастованекі заявив, що будуть введені книжки для записування роботи кожного робітника в колгоспах, щоб „навчити членів кооперативів” складати звіти зі своєї праці і знати, чи викінчено продукційні норми. Для спонуків вироблення норм управителі обіцяють фантастичні премії, які вони називають „соціалістичними перегонами”.

Нічого дивного, що селянство Словаччини, відчувши на власній шкурі, що це є совєтські „норми” та „соціалістичні перегони”, ризикую своїм життям, вступаючи в ряди „лісовиків” для боротьби проти тираниї, йдучи слідами своїх сусідів — українських селян.

## Добро справи перемагає

Від деякого часу в українському внутрішньо-політичному житті знову спостерігається розвиток, який новими надіями на краще сповняє душу кожного українського патріота. Розвиток цей йде вразно в двох напрямках: з одного боку помітний вже не тільки на словах, але й на ділі зворот орієнтації української політичної еміграції на те, що ми вже звикли називати Воюючою Україною, як з другого боку є очевидний прогрес в намаганнях довести до відповідного оформлення, чи краще — відповідно завершити оформлення єдиного репрезентативного українського політичного центру у вільному світі.

Багатомовним під цим оглядом можна вважати передане в попередньому числі „Свободи” повідомлення про „УНРаду” і визвольну боротьбу в Україні”. З цього повідомлення довідомось, що Виконний Орган УНРади в дні 30 і 31-го грудня „всесібно обговорював” сучасне положення на українських землях та питання методів і шляхів утримування зв'язку з визвольною — революційними силами на Батьківщині”, стверджуючи, що: 1. В Україні „діють тепер в підпіллі різні революційні — визвольні сили, зв'язані ідеологічно з тими чи іншими політичними групами, одні з яких входять, а деякі ні, до Української Національної Ради”; 2. Революційно — визвольний рух на Батьківщині „являє собою опору для визвольної акції українського Державного Центру, а революційно — підпольні формації на Батьківщині, зокрема УПА, можуть, у слушний час... відіграти рішальну роль у відбудові української державності”; 3. Виконний Орган УНРади „підтвердив своє попереднє рішення віднести до фракції УНРади з пропозицією, щоб вони всесібно висловили і усталили умовини і практичні підстави, на яких може встановитися співвідношення поміж Державним Центром і УГВР”.

Це багатомовне повідомлення, крім цілого ряду інших справ, воно, хоч і між рядками, признає відомий і потверджений факт: політичним керівником визвольної боротьби в Україні є УГВР а його Закардонне Представництво має і вдержує з цим боротьбою головний зв'язок.

Навіть не знаючи всіх подробиць і деталей, які попередили виявлені цим комунікатом рішення, можна без ризику неточності твердити, що коли б таке становище було можливе хочби тільки два чи три роки тому, український визвольний фронт на Батьківщині і на чужині був би сьогодні вже далеко більше зближений до одного моноліту, українцям було б заощадилося багато внутрішнього напруги, крові, а українська визвольна справа на міжнародному терені була б теж одні крок далі, ніж вона є сьогодні. Ствердження цього факту далеко не означає підсудності чи скидання на будь-якого вини за припущення такого процесу.

Навпаки, найбільш правдоподібно, що тут взагалі жадної „вини” не було, а якщо була, то в більшій чи меншій мірі по боці всіх. Фактом бо є, що сьогодні і представники УНРади і УГВР говорять далеко виразнішою мовою, йдуть далеко більше собі назустріч і далеко правильніше підходять до суті справи, ніж це робили раніше.

Не можна обманювати себе думкою, що вже переможено всі труднощі, антагонізми і пересуди та що у внутрішньо-політичному українському житті настала ідилія, якої нам заздрити ввесь світ. Навпаки, на шляху до повного впорядкування і повної консолідації українського визвольного фронту найдеться, можливо, ще багато колод, своїх і чужих, але це вже справи не перерішати, щонайменше в це хочеться вірити. Во з теперішнього стану справ можна заключати, що це вже не є тільки „проломання перших

## Дитячі письменники при праці

Не зважаючи на відсутність сприятливої творчої атмосфери, на незavidні побутові й тяжкі видавничі умови, працівники української дитячої літератури на еміграції взяли на нових місцях поселення за продовження розпочатого ще в Німеччині діла — виховати при допомозі рідного мистецтва молодого українського покоління поза Україною, причому одним із наймогутніших засобів у цьому вихованні є рідна література для дітей і молоді, в якій поєднано мистецтво слова й ілюстративно-образотворче мистецтво.

Праця іде кількома шляхами. Перший, це організаційно оформити й відновити діяльність літературно-педагогічної установи Об'єднання Працівників Дитячої Літератури (ОПДЛ), яке постало ще на весну 1946 р. в Німеччині. Представництво чи окремі представники цієї установи діють уже в різних країнах поза Європою — в ЗДА, Канаді, Аргентині, Австралії. Більшість працівників і членів правління ОПДЛ опинилась у ЗДА, куди й перейшла голова установи видавця, педагога й письменника Юрій Тищенко-Сірий.

З його прибуттям намічається відбуття частинно кореспондентним шляхом загальної збори ОПДЛ, який вирішить низку важливих питань, зв'язаних з діяльністю установи. Друге завдання — дати змогу українським мистцям слова й пензля проявити себе в низці мистецьких творів для української дитини й молоді та не дати маруватися мистецьким талантам.

Врешті третє й основне завдання — дати українській дитині на еміграції високоякісну під літературним, обра-

зотворчим, моральним і національно-виховним поглядом книжку, яка не лише зберегла б наше молоді покоління перед денационалізацією, але, яка виплекала б у нього активне й національно-патріотичне почуття.

У зв'язку з тим виникла необхідна потреба створити видавництво дитячої літератури. Не зважаючи на повний брак фондів, відсутність відповідної поліграфічної бази, розпорошення авторів та мистців-ілюстраторів, ба й дужі істот громадства й багато інших перешкод, ОПДЛ започаткувало в Торонто (Канада) періодичне видавання книжок для дітей і юнацтва під назвою „Свист-Зілля”, яке досі видає вже три випуски, що стрінулися з прихильною оцінкою критики й юних читачів.

Видавництво, сподівається випустити в світ дальші книжечки, бо українські дитячі письменники, не зважаючи на важкі життєві умови, не кидають творчої праці.

Сеньйорка нашої дитячої літератури Олена Пегельська закінчила збірку легенд про Христа, письменник Леонід Полтава зладив перекази з К. Чуковського і написав віршове оповідання „Моя майстерня”. Ілюстрації до цих творів ладились графік Ю. Куличиківський і малює І. Винників. З ранішніх творів автор мас збірку „Лебеді” ілюстровану М. Григорієвим і нагороджену на літературному конкурсі ОПДЛ. Відомий своїми оповіданнями з молодечих років Т. Шевченка і І. Франка Володимир Барагура приготував до друку збірку історичних і біографічних оповідань та працює над більшим твором для дітей п. н. „Калиновий мист”.

О. Данський пише оповідання для дітей на тлі боротьби УПА. Збірку поезій викінчує О. Стефанович, поезії пишуть О. Лягушницька, Ганна Чернів, І. Наріжна. Р. Завдович віддав до друку ілюстровану М. Михалевичем казку поему з часів окупації України (Закінчення на стор. 3-тій)

Щині, як базу для політичної Державного Центру, як теж про бажання всебічної допомоги тій боротьбі, може без сумніву стати платформою для повного впорядкування українського політичного життя на еміграції, що й було основною вимогою Воюючої України у відомому „Зверненні до усієї української еміграції”. На цій базі можна було розробити і відповідні формально-технічні рамки співпраці і співдії. Ми теж переконали, що на такій платформі можуть домовитися не тільки УНРада і ЗП УГВР, але теж і ті, чи краще — те угруповування, що досі було найбільш виключне у відношенні до інших. Велику правду виявив полк. А. Мельник, висловлюючи переконання, що „тягару української визвольної боротьби не понесе на своїх плечах ні один український політичний чинник” сам один. — але що „двигнути його зможе і дитиня об'єднане в одне ціле українство” (А. Мельник: На порозі другого півстоліття, „Свобода”, 22 січня). Подібні думки висловив теж в надрукованому раніше в „Свободі” своєму інтерв'ю член Президії УГВР та член Президії Закордонного Представництва, о. д-р Іван Гриньох. (Український визвольний рух та еміграція, „Свобода”, 18. січня). Це є найсвітліше, це є принцип, якому мусять бути підпорядковані всі інші справи формального чи будь-якого іншого порядку. І тільки під цим кутом майбутня історія оцінюватиме вагість та вклад поодиноких груп і осіб в українську визвольну справу. Кожен компроміс в ім'я і для того принципу буде доказом політичної мудрості і рівночасно кваліфікацією на участь в державному будівництві. Український загаль, після гірких досвідів недавнього минулого, буде з великим нетерпінням очікувати успішного завершення того процесу. З тим більшим нетерпінням і тугою його очікує скривавлена, але непокірна Батьківщина, — героїчна Воююча Україна.

Бачиш — я не все інтимне пропускаю. Трошки проривається. Колиш я це докладно розповім тобі про тайну страждання, про часта наблизання через його до Творця світу... Отже — сумний похід рушав по сходах в'язниці, ледве освітлений, і здався мені рухом понівечених людських тіл у вузьких і темних підземних проходах Дантового пекла. Це здавалося мені, що женуть нас до царства Люцифера, де змове нас диявольська сила з обриту гори вниз, в чорне провалля, на ледве помітні в страшній глибині гострі зуби зледенілих скель. Але в душі була віра, що падіння те не є справжнє, воно як у сні, воно є кінець життя, — лише його зміна. Ми прокинемось „там”, та це і довідаємось про велике нове, і цікаве.

Коридор та сходи ми пройшли, — і перед нами подіря в темряві. Далека баня синього чорного неба над нами. В ній, здавалося мені, маленькі дріпки, через які пробивається гостре світло — яскраве, блискуче. Може туди — у безодню простору і часу, ми швидко підемо — до світу небесного і світла, що там, за баченням.

Петро Пекія.

## ПАРТИЗАН

Через три тижні я вже вивідав і гестапо почало допит „великого птаха”. Язюку, себто мені, поставлено низку запитань: про склад партизанських загонів, кількість, місце розположення, озброєння, розвідку, зв'язки, конспіративні приміщення та інше. „Язюк” мовчав. Після погрози, які нічого німцям не дали, до мене були пристосовані „найбільш гуманні” методи допиту, до яких, як відомо, дуже здібні були гестапошники.

Ти собі уявляш ті методи, але й вони на ніщо не здались. „Grosser Vogel” — не розговорився.

„Мовчиш, — як „Fisch” — закривав гестаповець. „Добре, швидко замовкнеш навіки”.

Через декілька днів мене сповістили, що я буду розстріляний і я почав чекати розстрілу.

стало про партизан, де під черговим номером 85 було твоє прізвище й ім'я.

„Стецюк Федір, 27-ми років, бандит, українець, за напад на військовий транспорт та поставлення зброї українським бандитам, присуджений на кару смерті через розстріл”.

Я читав цей плякат і серце роздиралося від болю за тебе, дорогий Федоре. Вас, силу і волю нашого народу, гурток гестапівських дегенератів ще не вважався залямувати назвою „бандитів”.

У самому низу пляката великими буквами з підкресленням товстою рисою було: „Використовано”.

Це значить, що ти, Федір, був розстріляний.

„Це значить, що я був розстріляний” — як луна відповів Федір — дуже сумно і серйозно.

„Та тепер ти сидиш коло мене живий”.

„Так, тепер сиджу коло те-

бе живий” — відповів Федір і кивнув головою, мабуть для більшого ствердження правди. „Слухай далі. Розстрілу я чекав 30 днів. Це 30 ночей чекання кінця, 30 ночей прощання з лісовими друзями, близькими та життям.

Що переживав чекаючи розстрілу, його звернення до Бога, батька всіх страждучих, відчуття світу та вічності, все те, що є в його серці і думках під час, коли він балансує на грані життя і смерті, — це дуже інтимно... і я тобі не можу тепер розповісти...

Наприкінці прийшла ніч, якої ніколи не забуду. У коридорі в'язниці піднявся галас, тутотиння великої кількості ніг, вигуки команди, брязкіт зброї. Ясно, що сьогодні буде операція виконання смертних вироків — тому в торму нагнали есесовців.

Це напевно сьогодні моя остання ніч. Прощайте мої босві друзі — боріться без мене. Родичі, близькі, прощайте всі — йду умирати!!!

Шлях туди. Вряжало залізо, грюкали та рипіли двері камер. Грубі голоси викликали засуджених. Крики їх, стогін, мабуть їх би, — все змішалось в дилу симфонію звуків.

— Стецюк Федір, виходи! — заревів вартовий, відчиняючи навісті двері камери.

Я почав одягати плащ та шапку. Голова есесовця просунулася до камери.

— Чому одягаєшся — перестудитися боїшся? — гульзливо кинув він і додав суворо: — „Шнель”!!!

— Нема куди поспішати — хотілося відповісти, але... Во-станіс оглянув камеру, міцно потис протягнені до мене руки в'язнів та й вийшов до коридору, просякнений їх гарячим співчуттям.

— У коридорі десь біля п'ятдесяти засуджених стояло під стіною парами. Коло другої стіни солдати з рушницями наготові.

— Вперед — скомандував офіцер, і сумна процесія рушила. Все це були наші люди: українці, селяни — старі і молоді, їх заарештовано як підозрілих у недоброзичливість до німців. Обвинувачення не таке вже й виразне, але вирок „До розстрілу” — був абсолютно виразний. Серед них було декілька жінок та четверо наших „з лісу”, захоплених пораненими.

Процесія рушила дуже повільно, у тиші, яку чуючи старанно ми додержували. На сходах не всі жінки могли йти,

— дві впали в гістеричних судорогах. Крики нещасних, посилені луною, різали, шматували серце.

Солдати їх схопили за руки й ноги і вони тремтіли, як поранені пташки, у слабкому спротиві. Іх понесли...

Ми, лісовики, йшли в кінці процесії. Ми йшли на смерть за нашу Ідею, на загибель — за правду, і Бог страждучих та приречених був з нами. Ми відчували його поміч, і сама безвихідність, беззастовідність, розлука з життям — стали менш значущими. Я не скажу, що життя та смерть стали байдужими, — ні, але в світлі нового пізнання речей, в світлі, що прийшло з далеких глибин страждального Я, зменшилася вагість життя, а разом і смертна мука. Жак смерті послабшав, не діяв чужого намогутню силу збудженого інстинкту до життя. Тіло, як сумна живих клітин, не хотіло вмирати. Воно мало свою волю до життя, але душа бачила тепер його в іншому змісті, різностороннім і глибшим.

Вічні антиподи — Життя та Смерть не були так абсолютно роз'єднані, непрямою протилежні. Навпаки, життя і смерть з'єдналися несподівано мостом справжнього космічного, єдиного життя, єдиного

„биття”, яке було і в смерті. Завіса, що кривав тайну буття, трошки відкрилася, та спокій міжзоряних просторів, вливаючись в душу, спинав її хвилювання. Мос Я досить відчувало те, що є понад Життям і Смертю. Цього не висловити, може музика здатна це почути передати.

Бачиш — я не все інтимне пропускаю. Трошки проривається. Колиш я це докладно розповім тобі про тайну страждання, про часта наблизання через його до Творця світу...

Отже — сумний похід рушав по сходах в'язниці, ледве освітлений, і здався мені рухом понівечених людських тіл у вузьких і темних підземних проходах Дантового пекла. Це здавалося мені, що женуть нас до царства Люцифера, де змове нас диявольська сила з обриту гори вниз, в чорне провалля, на ледве помітні в страшній глибині гострі зуби зледенілих скель. Але в душі була віра, що падіння те не є справжнє, воно як у сні, воно є кінець життя, — лише його зміна. Ми прокинемось „там”, та це і довідаємось про велике нове, і цікаве.

Коридор та сходи ми пройшли, — і перед нами подіря в темряві. Далека баня синього чорного неба над нами. В ній,



## Річна нарада „Самопоміч“

Загальний З'їзд „Самопоміч“ відбудеться з початком 1952 року. Зате відбулася, згідно з вимогами статуту, в дні 3 і 4 лютого у Філадельфії річна нарада представників відділів „Самопоміч“ при участі запрошених делегатів громадських організацій.

На нараду явилися представники відділів стейтів Нью-Йорк, Нью-Джерсі, Пенсильванія і Огайо та делегати НТШ, ЗУАДК, Українського Католицького Комітету для Скотландії, Союзу Українок Америки, Об'єднання Українських Ветеринарних Лікарів, Літературно-мистецького Клубу в Філадельфії та Учительської Громади.

Перший день наради був присвячений звітванню й дискусії над звітами, зате другого дня нарада займалася делегати загальнішими питаннями, а то взаємовідносинами між новою імміграцією й давнішою тут осілими українцями та переселенцями.

Нарада проводила Президія Гол. Управи. У вступному слові дав голову „Самопоміч“ Юліан Ревай короткий нарис світової ситуації та на тому тлі боротьбу українського народу і ролі української імміграції в цій боротьбі. Присутні вшанували повстанням з місць і мовчанкою пам'яті впаваючого в бою с. п. ген. Тараса Чупринки. В дальшому зупинився голова над взаємовідносинами „Самопоміч“ з іншими громадськими організаціями. До ведення протоколів покликав голову п. В. Лесняка (Акрон) і п. Я. Гавура (Джерзі Сіті).

Секретар Гол. Управи д-р Ю. Федінський подав огляд праці „Самопоміч“ в 1950 році. На кінець грудня 1950 „Самопоміч“ нараховувала 3450 членів згуртованих в 16 відділах на терені ЗДА. З більших починів Гол. Управи загдав участь делегатів „Самопоміч“ в 5 Конгресі у справах громадянства у Вашингтоні в травні 1950, видавання власного пресового органу „Новий Світ“ заходи в справі житлового будівництва в Нью-Йорку та в справі легалізації кредитової кооперації. В більшості відділів зразково налагоджена постійна допомога в орендувуваних шляхом підшукування праці й помешкань. Відділи „Самопоміч“ придбали й виповнили понад дві тисячі ашурів для скитальців з Європи. Двократно переведена збірка для скитальців в Європі дала 688 доларів, не рахуючи сум зібраних і вплачених відділами без-

посередньо іншим допомогим організаціям. В культурно-освітній діяльності організації може похвалитися кількома десятками імпрез влаштованих відділами. Крім того присвятила Гол. Управа увагу питанню навчання української мови й предметів українознавства в існуючих у ЗДА парохіальних українських школах.

Фінансовий референт „Самопоміч“ ала Р. Гуглевич запізнав присутніх зі станом фінансів. Відділи виваються задоволено зі своїх обов'язків та відпраджують щомісячно до Централі четвертину доходів з членських вкладок і з імпрез. „Самопоміч“ допомагає іншим організаціям, але не одержує жодної матеріальної допомоги з боку інших організацій.

З черги прийшли до слова представники відділів: проф. М. Лисогір (Нью-Йорк), Т. Кульчицький (Ньюарк), С. Микита (Честер), М. Пінковський (Елізабет), інж. Р. Ракочий (Коговз), Р. Лисняк (Акрон), д-р О. Голінатий (Філадельфія), Я. Гавура (Джерзі Сіті). Більшість незаступлених особисто відділів прислали писемні звідомлення. В живій і дуже делікатній дискусії порушено питання завдань і цілей „Самопоміч“ в початках, тепер і в майбутньому, підкреслюючи успіхи й недоліки, обговорено справу „Нового Світу“, затверджено фінансові питання, обговорено основніші шкільні питання, питання навчальних сил, необхідність видати підручники української мови.

Широка дискусія на тему взаємовідносин між старою й новою імміграцією розвинулася після вислухання основно опрацьованого реферату ред. Василія Мудрого на цю тему. Довідач перейшов коротко історію української імміграції до Америки, окремі етапи цієї імміграції з підкресленням характеристичних рис кожного етапу, начеркнув які досягнення й заслуги мали прибулі до Америки до першої світової війни інтелігенти, загдав про наскрізь позитивну також з національної точки погляду ролі церкви в цьому часі. Дальше зупинився доповідач коротко над новими силами, що прибули до Америки після першої світової війни. Вікніці перейшов до докладнішої аналізи найновішої імміграційної хвилі — до скитальців разом з усіма їх додатними, але подекуди й негативними ціхами. Своєю доповіддю закінчив ред. Мудрий ствердженням, що но-

ва імміграція не смі заскляплюватися в своєму гетті, а навпаки повинна своїм тактом і амлістію співжиття поглатити за собою всіх. Висновки цієї доповіді увійшли до резолюцій ухвалених нарадою.

Слід ствердити, що це вперше дискутовано публічно питання співжиття і співпраці старих і нових іммігрантів. Дискутанти стверджували згідно, що в питанні співжиття не переможе тут ні стара ні нова імміграція і що питання взагалі не зводиться до того, хто мав би перемогти, чи хто переможе. Навпаки мусять витворитися нові форми громадського життя в Америці, в яких саме життя викине за борт все те, що некорисне й негативне в старих і нових, а з добрих прикмет витворить синтезу, гармонійний акорд.

Останньою точкою наради були переселенці справи. Після реферату д-ра В. Вереша, дали цінні доповнення й пояснення представники обидвох переселенчих Комітетів. Дир. Блавацький говорив від ЗУАДК, а проф. Вайда від Католицького Комітету в Стемфорді. Крім короткого з'ясування великих досягнень обидвох комітетів, які не були б такими великими без послідовної й активної підтримки всіх наших відділів у підшукуванні спонсорів і виваженому ашурів, почув присутні про можливість спровадження с. к. та л. в. також з Бельгії, Франції, а навіть з Тунісу й Венесуели. Багато уваги присвятила нарада питанню залучення в Європі та питанню способів несення їм постійної допомоги. Вікніці застановилися присутні також над долею тих новоприбулих, які попадають в руки не сумлінних фермерів і якими ЗУАДК не може зайнятися, занятій всеціло переселенною акцією.

В загальному треба визнати цілий перебіг наради, як і її висліди дуже позитивного подію в громадському житті українців в Америці, подією яка може причислятися до справування цього життя на правильні рейки.

## Дитячі письменники при праці

(Закінчення зі стор. 2-гої).

німцями. Збірка оповідань мають М. Головінська, Г. Віленька, збірку казок та легенд про Христа І. Шугай, оповідання й вірші В. Радзкевича, Д. Дуб, М. Петрів, І. Винницька, Г. Лашенко.

В планах В-ва є випуск Дитячої Енциклопедії та Хрестоматії Дитячої Літератури та цілої низки теоретично-наукових праць з проблематики дитячої літератури.

В теплі ОПДІ є готові до друку праці проф. Г. Ващенко, спогади Д. Дорошенка, статті Ю. Тищенко, Б. Гошовського, праця про літературну дитячу книгу мистця Б. Стебельського, бібліографічні зведення В. Мияковського, Р. Заводовича, переклади чужих авторів. Над історією нашої дитячої літератури працюють В. Радзкевич і Б. Гошовський. Матеріали про італійську дитячу літературу готує Е. Онацький. Деякі українські твори дитячої літератури вислали для перекладу на італійську мову проф. Л. Саловіні в Римі, а англійські мистецькі кола цікавляться особливо графіками для дітей О. Судомори. Не витрачає ОПДІ з оці і шкільної лектури й посібників для дитвори й молоді.

Ось конкретні завдання й плани ОПДІ та письменників, і мистців, згуртованих довкола цієї установи. Щоб вони стали реальною дійсністю ОПДІ мусить мати підтримку усього українського громадянства, зокрема батьків. Працівники дитячої літератури своєю жертвенною й безітересовою працею для добра української дитвори й молоді кидають виклик громадянству. Постає цього громадянства буде свого роду плебісцитом, який рішати про дальшу долю В-ва, а одночасно вирішати і основне питання про національно-духовний зміст нашого молодого покоління поза межами України.

Конкретно ОПДІ й його В-во „Свѣтан-зілля“ вимагають від батьків небагато — масового розповсюдження дитячої книжки шляхом передпла- дитячих видань. Адреса В-ва: „Yevshan-Zilla“ 217 Dal-housie Str., Toronto, Ont. Canada, або представника на ЗДА: Wolodymyr Barahura, 730 E. 9 Str., Apt. 21, New York City.

В. Б.

## ЩЕ В СПРАВІ КАЛЕНДАРЯ У. Н. С.

Адміністрація „Свободи“ знову прохас усіх тих, які одержали кілька примірників Календаря У. Н. С. на 1951-й рік та які з будь-яких причин не могли чи не можуть їх розпродати, щоб вони звернули нерозпродані примірники, по можності якнайшвидше. Адміністрація має ще цілий ряд невиконаних замовлень і було б загальною шкодою, якщо б ця книга не була належно використана.

## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

### НЮ ГЕНВЕН, КОННІ

Збори Тов. ім. През. о. Волошина, 414 від. У.Н.Союзу

Товариство ім. През. о. Волошина, відділ 414 У.Н.Союзу, відбув свої звичайні загальні збори дня 24 грудня 1950. Зборами проводив п. І. Голубович, а секретарював п. В. Небелок. Із звіту передсідника п. І. Голубовича, секретаря п. Галини Брезіцької та скарбнички п. А. Гвізді, довідалися присутні, що у діловому році прийнято 112 нових членів, а фонди відділу збільшилися на \$161. Зібрані вклади відділу своєчасно відіслали до Централі. Відділ прихотив теж із фінансовою поміччю своїм членам. Крім того відділ, згідно з постановою останніх зборів, уділяв опроцентованої позички двома членам з новоприбулих на улаштування. Обидві позички, у визначенні реченні, всеціло сплачені.

Відділові вдалося вікніці придбати домівку на кожній-сідній сходинах, які будуть відбудуватися кожного місяця, другі невідлі, о год. 3. пополуноді, при Парк вул. ч. 123. Впродовж 12-літнього існування відділ прислав 305 членів та придбав майна готівкою на суму \$721.

У біжучому році відділ доложити всіх старень, щоб приріднати нових членів та розбудувати агенди у напрямі допомогам та громадським. За своєчасне стягання вкладок та їх відоплати, візриве книговодство відділу, належить признання секретареві п. Галині Брезіцькій.

Загальні збори зобов'язали новоприбрану управу виплатити вкладку до У.К.К. Народний Фонд, у сумі \$25 за 1950 рік та своєчасно златити даток за 1951 рік, златити даток на місцеву „Рідну Школу“ у сумі \$10 та закупити Енциклопедію Українознавства, яка випадає Н.Т.Ш.

Рівночасно збори уповажили управу златити даток на будову, зглядно набуття „Народного Дому“ у Нью-Гейвен, пра чім висоту датку управа визначить сама.

## УВАГА! ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ. УВАГА! ОРГ. ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ, Ітк., 12-й Відділ в Джерзі Сіті

— влаштує: —

## В СУБОТУ, 17. ЛЮТОГО 1951 (SATURDAY, FEBRUARY 17, 1951)

## ВЕЛИКУ ЗАБАВУ

В САЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ, при 181-183 Fleet Street, Jersey City, N. J.

Початок о год. 7. ввечорі. Вступ: \$1.00

До танцю приграватиме першорядна оркестра БОСОГО - ГІРНЯКА

Добірний буфет у власному заряді.

Отсим запрошуємо все українське громадянство про численну участь, де буде нагода культурно та весело провести цей ввечір.

Управа Відділу.

## АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР Р. КУПЧИНСЬКОГО В Л. М. КЛОНІ НА ДРУГІЙ ТИЖДЕНЬ

3 Літературно - Мистецького Клубу повідомляють, що вже від деякого часу очікуваний авторський вечір Романа Купчинського відбудеться на другу п'ятницю, дня 23-го лютого, в год. 7:30 ввечорі в приміщеннях Клубу при 149 2-га е-вену. Цей п'ятниці звичайний літературно-мистецький вечір в Клубі відпадає з огляду на те, що зала буде зайнята нарадами ОДУМ.

## РАДІОПРОГРАМИ ВІДІЛУ УКК В ЮТІНІ

Відділ УККомітету з Ютики повідомляє, що радіостанція WIBX відмовилася передавати заповіджені українські радіо-програми і тому ці програми передаватимуться кожної суботи від год. 7:30 до 8:00 ввечорі через місцеву станцію WGAT на хвилі 1310 метрів.

## ПРЕСА ПРО ПРОФ. ПРИДАТКЕВИЧА

Морей, у стейті Кентокі. — Шоденник „Морей Демократ“ з 8 лютого поміпс довшу статтю про „Комплімент Вищо-го Каліфорні“ який дстав проф. Роман Придаткевич від славного диригента Леопольда Стоковського, коли п. Придаткевич з своєю дочкою Ганною був прийнятим на його концерті в Денвер, Колорадо.

Придаткевич давав свій концерт в Денвер 30 січня, з якого прихильні критичні заваги помістили тамошні часописи, а після концерту улаштувала йому й його дочці гостину пані Лоренс К. Філіппс, яка прихлала спеціально на той день з Каліфорнії. Обос Придаткевичі прихили літаком на цю гостину.

дію Українознавства, яка випадає Н.Т.Ш.

Рівночасно збори уповажили управу златити даток на будову, зглядно набуття „Народного Дому“ у Нью-Гейвен, пра чім висоту датку управа визначить сама.

Збори визнавали новоприбрану, няться до спопуляризовання управу, щоб у біжучому році Укр. Н. Союзу, зближить то-улаштувала кілька розривко-варисько членів та придбає-вих підприємств, що причи-фондів відділові. Учасник

## ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ, Ітк., 2-й Відділ у Нью-Йорку.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

2-й Відділ ООЧСУ в Нью-Йорку повідомляє своїх членів і громадян, що

В СУБОТУ, ДНЯ 17. ЛЮТОГО Ц. Р.

в домівці ООЧСУ при 123 — 2-га ЕВЕ, НЮ ПОРК

— відбудеться —

РЕФЕРАТ п. ред. БОГДАНА КРАВЦІВА

— на тему —

„РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОГО САМОСТІЙНИЦЬКО-ДЕРЖАВНИЦЬКОГО ДУМКИ В 1920—30 РР.

в рамках цикло рефератів „РОЗВИТ УКРАЇНСЬКОГО ДЕРЖАВНИЦЬКОГО ДУМКИ В XIX-му та XX-му ст. ст.

Початок в год. 7-мій ввечорі.

Управа ООЧСУ, 2-й Відділ у Нью-Йорку.

## УВАГА! — ДІТРОЙТ І ОКОЛИЦЯ!

УКРАЇНСЬКИЙ ПАЦОНАЛЬНИЙ ХОР „ДУМКА“ під управою ІВАНА АТАМАНЦІ

— влаштує: —

## ВЕЛИЧАВИЙ КОНЦЕРТ

В АВДИТОРІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ при Мартін і Мішген

В НЕДІЛЮ, 18. ЛЮТОГО 1951

о год. 2:30 пополуноді

Програма концерту складається з нового репертуару мішаного хору та сольових співів.

Українці міста Дітройт і околиці: — Український Національний Хор „ДУМКА“ розпочав 25-літній своєю моголіно праці концертом у Віндзор, Канада, щоб допомогти Українським Канадським Ветеранам сплатувати домівку, яку вони закупили недавно. У. Н. Х. „ДУМКА“ робить те саме протягом 24-ох років для усіх українських національних організацій в Дітройт і поза Дітройтом та в Канаді, а попри повиче, ніс українську пісню і культуру поміж чужинцями через радіо, як „Година Форда“, та співаючи в театрах, як: „Міні-ген“, „Фіке“, „Юнайтед Артистс“, „Масонік Темпел“, „Арт Міо-зіон“ і багато інших. Все працював для всіх, лише для себе не ставало часу... І зараз хор „ДУМКА“ співає концерт на найбільш пекучі українські потреби і сподівається, що всі організації та товариства здержаться зі своїми підприємствами, а їх члени в той день масово заповнять простору аудиторію Українського Народного Дому при Мартін і Мішген.

Комітет.



У глибокому смутку ділимося жорстокою вісткою з членами Українського Пласту, зі всіми Борцями за волю нашого народу і з усім українським громадянством, що наш член і найкращий друг, пластуєн сеньор

## ОЛЕСКА ГАСИН-ЛИЦАР

Полковник і Начальник Головного Штабу Української Повстанської Армії

Повстанської Армії

Вірний пластуєн приреченим і присяг зложеної на стрілецьких могилах на горі Макіні, відпочивати найвищу службу для Батьківщини, поляг на долі слави у червоному бої з червоною наїзником на вулицях Львова

В ДНІ 31. СІЧНЯ 1949 Р. НА 41-ому РОЦІ ЖИТТЯ.

Пам'яті полк. Гасина-Лицаря, незламного і передового борця за волю України, залишиться вічно живим у всьому народі, а молоді, гарячі крок Ного, що обгирала брук Книжки Столиці-Львова, кидатиме шийлоосілими протестом проти жорстокого окупанта землі української та завжди свідкуватиме про незламність її снів в поході до волі і власної держави.

## ПАНАХИДА

за упокій душі Ного відбудеться В НЕДІЛЮ, 18-го ЛЮТНЯ 1951 Р.

після великої Служби Божої (приблизно о год. 12. в пол.) В УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЦЕРКВАХ В НЮ ПОРКУ, ШКАГО, КЛІВЛЕНДІ, ДІТРОЙТІ, ТОРОНТІ, ВІННІПЕГІ, ОТАВІ І МОНХЕНІ (Німеччина).

Після Панахиди (приблизно о год. 12:30 в пол.) відбудеться в ГАЛІ ЦЕРКВИ СВ. ЮРІЯ в Нью-Йорку при вул. Шостів

## ЖАЛІВНІ СХОДИНИ

присвячені пам'яті незламного борця Олександра Гасина-Лицаря та пошайованим громадянства з Ного життям, працюю та боротьбою за Україну в рядах і в провіді героїчної УПА.

ЗАГІН ЧЕРВОНА КАЛИНА

5. КУРІНЬ УЛАДУ ПЛАСТУНІВ СЕНІОРІВ

## „САМОПОМІЧ“ — ВІДІЛ В НЮ ЙОРКУ

В НЕДІЛЮ, 18. ЛЮТОГО 1951, О 8-й ГОД. ПОПОЛ.

в салі УКРАЇНСЬКОГО ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ 149 — 2-га Евеня (між 9 і 10 вул.) в Нью-Йорку, Н. Н.

відбудеться ввечір д-ра Ю. ФЕДІНСЬКОГО на тему:

„НОВІ ПОСТАНОВИ ПРО ЦЕРКОВНЕ ПОДРУЖЖЯ“

Вступ вільний. Гостям раді.

Рівночасно повідомляємо членів Відділу, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ВІДІЛУ

— відбудуться: —

В НЕДІЛЮ, 25. ЛЮТОГО 1951.

Про час і місце Зборів членів Відділу буде окремо повідомлено. В Нью-Йорку, 10. лютого 1951.

ЗА УПРАВУ ВІДІЛУ: Проф. М. Лисогір, м-голова. Проф. І. Дубинець, секретар.

„КОМІТЕТ ЧЛЕНІВ ПРИХИЛЬНИКІВ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ“ — В НЮ ЙОРКУ

— влаштує: —

В СУБОТУ, 24. ЛЮТОГО (SATURDAY, FEBRUARY 24) 1951

В ВЕЛИКІ ВЕЧЕРНІЦІ В РЕПРЕЗЕНТАТИВНІ ЗАЛІ „У.М.С.А.“

при 235 West 23rd Street, New York City

Початок в год. 8:30 ввечорі. Вхід на залю \$1.50.

Музика В. Осередчука.

Добірний буфет у заряді Вп. Пань Комітетових.

Управа „Комітету“ запрошує на ці вечірніци Велимишанових Громадян Нью-Йорку й околиці.

Управа У.З.Х. ч. 1 в Нью-Йорку.

УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ У НЮ ПОРКУ

— влаштує: —

СВЯТОЧНІ СХОДИНИ

в честь —

ЖІНОК ГЕРОІНЬ

В НЕДІЛЮ, 18. ЛЮТОГО 1951

У ВЛАСНІЙ САЛІ ПРИ 20 СТ. МАРКС ПЛ. (8-ма ВУЛ.)

Початок години 7-ма ввечорі.

Панахида відправиться в обох українських церквах наоколиці міста в Нью-Йорку.

В ПРОГРАМІ: п. Марія Домцов: Спомины про О. Васараб. д-р Галина Лашенко: Реферат про Українських Жінок Героїнь.

Цього року, як і попередніх, Український Золотий Хрест у Нью-Йорку вшанує пам'яті героїнь-мучениць Ольги Васараб та інших жінок-героїнь. Нехай же і цього року свідомі й патріотичне громадянство, а головним жіноцтво, засвідчить пошану до тих жінок, що зложили своє дороге життя на вітарі Батьківщини та хай докажуть, що вміють дорожити традицією та їхню працею.

Управа У.З.Х. ч. 1 в Нью-Йорку.



## МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ — ОСТАННІЙ ЧАС СПЛАТИ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ ЗА РІК 1950.

КОЖНИЙ МАЄ ВИКОНАТИ СВОЙ ОБОВ'ЯЗОК!

Заманіфестуйте свою участь у визвольних змаганнях УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ!

ПОДБАЙТЕ, ЩОБ ВАШЕ ІМ'Я БУЛО ЗАПИСАНО МІЖ ПЛАТНИКАМИ-ЖЕРТВОДАВЦЯМИ

В ПЕРШІМ ЗВІДОМЛЕННІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ФОНДУ ЗА РІК 1950.

Національний Даток за рік 1950 посилайте:

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA

P. O. Box 721, Church St. Sta., New York 7, N. Y.



## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

### БАЛТИМОР, МД.

#### Піддержуємо Плат

Сьогоднішнє існування нашого Плату у Балтиморі дається з хвилини, коли рік тому три молоді пластунки-скаутки Ліда, Оля і Христина незнані собі передіє стрінулися і оснували гурток пластунів. Побіч повстав гурток пластунів. З перших днів почалася тиша, організаційна праця. Початки серед важких особистих відносин у новому середовищі були важкі, однак нічого не змогло погасити запал молодих умів. За глибокий літній пам'яті споми про чару неданого пластунського життя у Німеччині ми усієї сіроти їхньої там скитальської долі; у їхніх серцях горів вогонь молодого завзят-

### РОЗШУКИ

Пошукуємо ІВАНА та ФЕДЮ ІСКАТА зі села Боневичі, повіт Добромилів.  
WILHELM MAKSYM  
5658 S. Hermitage  
Chicago 36, Ill.

ОЛЕНУ КУЛІК (пошуковий привіт) зі села Білече, повіт Дрогобицький, котра виїхала до Америки в 1928 році, пошукує Марія Кулик дочка Івана.

MARIA KULYK  
5658 S. Hermitage Chicago 36, Ill.

Пошукуємо **ВАСИЛЯ БОБРОВСЬКОГО**, сина Сени Бобровської з села Пруси, пов. Самбір. Хто про нього знає, або він самий, прошу з'явитися на адресу:  
T. BOBROWSKIY  
2513 E. 33rd St., Lorain, Ohio

### УВАГА! УВАГА! БІБЛІОТЕКА ЗА \$3.90!

- 1) У. Самчук: ОСТ, Том I, "Морозів Хутір", роман у 8-х частинках, 584 ст. друку, ціна \$2.00.
- 2) Домонтович: БЕЗ ГРУНТУ, повість з підсвідомого життя українців, 217 ст. друку, ціна \$1.10.
- 3) Б. Леший: КРУТИЖ, повість з козацьких часів, 173 ст. друку, ціна \$0.80.

Всі три книжки високоякісно оформлені і дають значущі висвітлення трьох різних епох українського життя. Маючи ці три книжки, маєте вже маленьку українську бібліотеку!

Окрім того постачаємо для охочих видати англійську мову такі видання:

- 1) АНГЛО - УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК, Подсказка, 50 тисяч слів з вимовою, ціна \$4.75.
- 2) Фесенко: ПЕРШІ КРОКИ, загально - визначальний підручник для вивчення англійської мови, в тексті 80 лекцій, повсюдення лексики, ціна \$1.00.

Замовлення виконують негайно після вилати належності. За порт доручаємо по 10 центів від книжки.

Замовлення слати:  
MYCHAJLO BORECKIY  
Publisher  
P. O. Box 414, Cooper Sta.,  
New York 3, N. Y. USA

## УВАГА! НЬО ЙОРН ТА ОКОЛИЦІ!

ГАРНА І ВЕСЕЛА ЗАБАВА ДЛЯ ВСІХ, ЯК ДЛЯ  
СТАРШИХ ТАК І ДЛЯ МОЛОДІ!

Приходьте і приїжджайте ВСІ

**В ЦЮ НЕДІЛЮ, 18. ЛЮТОГО 1951**  
(SUNDAY, FEBRUARY 18, 1951)

вечорі

ДО ШКІЛЬНОЇ АВДИТОРІЇ при 217 ІСТ 6-та ВУЛ.  
в Нью Йорку

НА

## СЬОГОРІЧНИЙ РАДІО БАЛЬ

в корнеті Української Радіо Програми, яку слухаємо кожної суботи в 10:30 рано зі станції WLIF, 1190 К.с. під проводом П. Задорського.

До танців приграватиме аж дві оркестри: — в горішній салі укр-амер. оркестра Я. Бінерта, а в долинній старокрасна музика Ів. Лисенка і П. Пала, з цимбалами, скрипкою і „решетом“.

Початок о 6-ій год. ввечорі.

Вступ лише 75 ц.

Крім танців, смачних перекусків і здорових напиктів, трос „щасливих“ гостей одержуть гарні речі на пам'ятку. Тож будьте всі на цій забаві, бо хто знає, коли друга така okazія трапиться! А вже за повне вдоволення всіх гостей ручить

Комітет для підтримки цієї Української Радіо Програми.

## ЗБОРНА ВІДПІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

КАРТЕТ, Н. Дж. — Тов. Запорозька Січ, від 342, повідомляє всіх своїх членів, що місячний митинг відбудеться в неділю, 18. лютого, в год. 2-її половини в церковній залі на Roosevelt Ave. Проситися усіх членів платити свої аклади на час кожного місяця, бо секретар мусить вислати розмет не пізніше як на 28-го кожного місяця. Пригдується догучим членом, щоб вирішили свої аклади, бо інакше будуть суспендовані. Г. Воланський, предс., Н. Кіра, кас., І. Маркович, секр.

ЕДМАНД, Н. П. — Місячні збори Тов. ім. Івана Франка, від 271 відбудуться в неділю, 18. лютого в залі на Лаканава Аве, в год. 2-її половини. Прийняття всіх членів конче. Прийдіть всі, бо буде вибір нового відділового уряду, а теж і інші справи до вирішення. Ті члени, що догучуть пізніше аклади до У.Н.Союзу повинні заплатити їх на зборах. — За уряд: К. Юсиків, предс., Г. Левуш, секр.

НЬО ЙОРК, Н. П. — Місячні збори Тов. Зоря, від 69 відбудуться в суботу, 17. лютого в год. 8. вечорі в залі Українського Клубу ім. Драгоманова, від 39. Іст. 7. ауд. Просимо всіх членів прийти на збори, а догучують членів проситися вирішити свої залежності, бо інакше будуть суспендовані. — М. Ликтей, секретар.

## ДОБРА ВІСТКА ДЛЯ МУЖЧИН

Чи ви нервуєте, чутесь замучені вичерпані? Чи чутесь ослаблені й виснажені так, що не можете піднятися радішами, які природа призначила для вас? Для нової енергії і життєздатності заживайте НЕХ-TRONE ГЕКСТОН містить зрівноважені вітаміни, потрібні для зростання того жодякого потуги. Без уваги на те, яких засобів ви вживали, заживайте ГЕКС-ТРОН і переконаєтеся на самому собі, що він може зробити для вас, як уже зробив для тисяч мужчиків, які втілюють тепер найбільшими радішами через заживання ГЕКС-ТРОН-у. Правильна ціна на ГЕКС-ТРОН \$4.00 за одну пачку. Одна-че за спеціальним порозумінням для читачів цієї газети ви дістанете ціну знижки. Тільки вишіть оце оголошення до BERJAC PRODUCTS, Dept. V, 335 State St., Brooklyn 2, New York, а дістанете дві пачки ГЕКС-ТРОН-у лише за \$5.00, отже знижку \$3.00 на звичайній ціні. Не треба навіть посилати грошей. Заплатите поштареві, коли принесе пачку. ГЕКС-ТРОН продається з гарантією звороту грошей, як не буде вдоволено. Затимте собі: Перша тайна кожного успіху — це діяння. Отже не відкладайте цього. Замовте тепер.

Імя \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Місцевість \_\_\_\_\_ Стрейт \_\_\_\_\_

## УКРАЇНСЬКІ ФОНОГРАФІЧНІ РЕКОРДИ

Заходіть або пишіть по українські і другі рекорди. Вислаємо рекорди по цілому світі. Пишіть по каталог.

FOREIGN RECORD EXCHANGE  
2219 W. Chicago Avenue (Dpt. "U") Chicago 22, Ill. U.S.A.

## УКРАЇНСЬКА ЮНІОНА ОРКЕСТРА

Union Orchestra  
під управою GENE GIBBA, член У. Н. Союзу, доставляє українську і американську музику на всі окци в Нью Джерсі і Нью Йорк стейти.

Адреса:  
255 So. 7th Street, Newark, N. J. — Tel.: Market 2-4572.

## UN-BIRTHDAY PARTY DANCE

sponsored by

LONG ISLAND UKRAINIAN YOUTH CLUB

on Saturday Evening, February 17, 1951

AT QUEENS COUNTY UKRAINIAN-AMERICAN CITIZENS CLUB HALL

95-05 92nd Street, Ozone Park, Queens, N. Y.

Music by PETER BAKUN and his ORCHESTRA

Time: 8:30 P. M. Donation 90 Cents

EXPERT INCOME TAX SERVICE

Головне денно 4-9 вечорі. Отворено в неділю. Виповніть відносно свої податкові форми приходять на цей рік. Ми рівном, спеціалізуємо у виповненні документації для горожанських паперів.

Пакуємо і вислаємо пакунки всюд.

WORLD-TRAVEL & SHIPPING, 2219 W. Chicago Ave., CHICAGO 22, ILL., U. S. A.

РАРТАН, Н. Дж. — Місячні збори членів відділу ч. 332 відбудуться в суботу, 17. лютого в год. 7:30 вечорі в У.Н.Домі 10. Кол-факт Стр. Проситися всіх членів і членів прийти на збори. — М. Сірмал, рек. секр.

ОЛІФАНТ, П. А. — Бр. св. Кирила і Методія, від 86, повідомляє своїх членів, що річні збори, котрі мали відбутися в січні, з причини малого числа присутніх членів відложено на цей місяць, на неділю 18. лютого. Збори почнуться зараз по співанні Служби Божій, де звичайно. Визнається всіх місцевих і позамісцевих членів бути присутніми на зборах. Член, що не явиться, без поважної причини, буде караний після Бр. ухвали. — Уряд.

СОВЕТСКОТ, КОНИ. — Тов. ім. Т. Шевченка, від 81, подас до відома всім членам, старшим і молодшим, місцевим і позамісцевим, що місячний митинг відбудеться в неділю, 18. лютого 1951 в гал. У.Н.Дому 279 King's Highway West в Совет-порт, Конн., точно в год. 3:30 половини. Проситися всіх прийти на час і заплатити свої місячні аклади, бо цей місяць дуже короткий, а гроші в Головні Кашієрші мусять бути на час. — За уряд: Ф. Гувер, предс., М. Сендзік, кас., П. Дудко, секретар.

НЬО ЙОРК, Н. П. — Тов. „Свобода“ від 194 повідомляє членів, що Загальні Збори Товариства відбудуться в суботу 17. лютого 1951 р. в год. 6. вечорі починаючи, у доміні Товариства 12 Ст. Марс Пл. побіч 3 аве. на 3 поверсі. Участь усіх членів причисляється до дальшого розвитку Товариства. — У. Пруна Товариства: Я. Падок, предс., М. Вачинський, перший заст., М. Сюррак, другий заст., П. Паладій, рек. секр., В. Никифоров, фін. секр., Т. Пітула, скарбник.

ФІЛАДЕЛФІЯ, П. А. — Від 189 ім. С. Петлюри відбуде річні збори 17. лютого в год. 4. половини в залі св. Володимира при 1938-40 Germantown Ave. Багато членів це не заплатили вкладах за 1950 рік. Якщо ці члени не вирішували своїх залежностей, будуть суспендовані. — В. Васюк, предс., Ів. Харамбура, секр., В. Костюк, касієр.

ЛОС АНДЖЕЛЕС, КАЛІФ. — Від 257 повідомляє всіх своїх членів, що річні збори відбудуться в неділю, 18. лютого, в год. 3. половини в Укр. Православній залі 4025 Melrose Ave. Буде річний звіт і вибір нового уряду. Проситися всіх членів, хоч раз в році прийти на збори. Приведіть своїх знайомих, що ще не є членами, та вишіть до У.Н.Союзу. Члени, що ще не вислали своїх дітей, повинні обов'язково це зробити. Всі справи погодожує секретар. Адреса: P. Sylich, 656 Solano Ave., Los Angeles 12, Calif. Ph. CA-20891. З уряд: Д-р Р. Скегар, предс., Н. Новак, кас., П. Сильчак, секр.

АЛЕНТАВН, П. А. — Братство св. Арх. Махалла, від 147, повідомляє всіх своїх членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 18. лютого на парафіяльній галі, 803 Фроит стр. о 2-її год. половини. Просимо членів прийти на означений час та повинити свої членські обов'язки, члени, що догучуть, а не заплатити акладок цього місяця, будуть суспендовані. — За уряд: Д. Рудакевич, предс.; Г. Віленький, касієр, І. Федорак, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, П. А. — Місячні збори Бр. св. Юрія, від 239 відбудуться в суботу, 17. лютого 1951, точно в год. 8. вечорі. На порядку денного буде вибір уряду Братства на 1951 рік. Віжучі справи буде поладжувати секретар вже від год. 6:00 вечорі. З огляду на важкі справи до вирішення — просимо усіх членів прийти на збори. — Уряд.

## MIAMI, FLORIDA

МАСМО КІМНАТИ ДО ВИНАВНУ  
Місячно або тижнево.  
Пішіть або їдте просто до:  
Mr. & Mrs. M. SZPAK  
257 N. E. 17th TERRACE  
MIAMI 32, FLORIDA.  
Phone 32-2692.

## ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ

Три великі основні книги історії трудя і здобуття старого землі в Америці за пошід півдоллара:  
ПРОПАМ'ЯТНА КНИГА 40-літнього ювілею У. Н. Союзу за 1894—1934 рр., 768 сторін великого альбомного формату, в опраці з золотими витисками. 174 ілюстрацій. Ціна 1 долл.  
ЮВІЛЕЙНИЙ АЛЬМАНАХ 40-літнього ювілею У. Н. Союзу за 1894—1934 рр., 336 сторін великого формату, в полотної опраці з золотими витисками. 28 світлин. Ціна 1 долл.

ЮВІЛЕЙНИЙ АЛЬМАНАХ Укр. Народного Союзу на 1949 р., 224 сторін, 15 світлин. Ціна 75 центів.  
Історія українських осель і церковних громад в У.С.А., товариства, часописів, видавництва, шкіл, містечка, І. І. Мисюги, М. Чубатого, С. Пугеяні Я. І. Статті М. Гайворонського, З. Кузель, І. Німчука, Е. О. Сухача, О. Сухача і інших.  
Разом три томи, 1328 сторін, за 2 дол. 75 цент. Поштка додатково 25 центів. Гроші треба вислати з задоволенням:  
O. KARASHKEVYCH  
P. O. Box 196, Jersey City, N. J.

## Evergreen 3-4416-4450

## Maple Coal & Coke Co.

antracite FUEL OIL bituminous OIL BURNERS  
SALES & SERVICE  
72-74 Box Street  
BROOKLYN 22, N. Y.  
Deliveries to Brooklyn, Queens & Manhattan.  
Українське підприємство  
ФЕДЬКА КУДІАК

## ДОБРА ВІСТКА ДЛЯ ЖІНОК

Чи ви страхаєтесь того „часу“, що приходить кожного місяця і чи терпите від гострих судорог підчас періоду? Ось кінці с полєшка на такі важкі терпіння. Для жінок, які терплять і зазнають лиха в часі місячних періодів, нова наукова формула, звана PIRON, має радісну полекшу в болях і судорогах. Тисячі жінок і дівчат мають тепер довіря до PIRON-у тому, що він має дивну полекшу підчас місячних періодів. ПОСТАРІТЕСЯ ЗА ПАЧКУ ТЕ-ПЕР І ТРИМАЙТЕ П НА ЧАС. КОЛИ ВІДБІТЕ ПОТРЕБУВАТИ ПОЛЕКШІ, Правильна ціна за PIRON є \$3.00 за одну пачку. Одна-че за спеціальним порозумінням для читачів цієї газети ви дістанете ціну знижки. Тільки вишіть оце оголошення до BERJAC PRODUCTS, Dept. E-8, 335 State St., Brooklyn 2, N. Y., а дістанете дві три-долларні пачки PIRON-у за \$5.00, отже опуст \$1.00 на звичайній ціні. І не треба посилати грошей. Заплатите просто поштареві, коли принесе пакунок. PIRON продається з гарантією звороту грошей, якщо не будете вдоволені.  
Імя \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Місцевість \_\_\_\_\_ Стрейт \_\_\_\_\_

ВІЛК-БЕРІ, П. А. — Місячні збори Бр. св. о. Николая, від 99, відбудуться в неділю, 18. лютого, за-раз по Сл. Божій в парафіяльній галі. Проситися всіх членів прийти на ті збори і заплатити свої місячні аклади. — Уряд.

**ПРАЦЯ**  
Потрібно МУЖЧИН до праці при залізі. Мусять перейти лікарські оглядини. Писемно подати височину, вагу, вік і родинний стан до:  
KENCROFT MALLEABLE CO., Inc.  
373 Hertel Avenue,  
Buffalo 7, New York.

## ДЯКОВИТЕЛЯ-ДИРИГЕНТА

### УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ

св. ап. Петра і Павла в Ютика, Н.П.

пошукує

ДЯКОВИТЕЛЯ-ДИРИГЕНТА  
Умови праці: уміння керувати церковним і світським хором, знання галицьких напівів, навчання дітей укр. грамоти, улаштування імпрес і концертів. Платня згідно з умовою. Зголошення слати на адресу:  
ST. PETER & PAUL UKR. ORTH. CHURCH  
209 First St., Utica, N. Y.

## КНИЖКИ ЖУРНАЛИ

### КНИЖКИ ДЛЯ ДІТЕЙ

ПЕРША КНИЖЕЧКА (Буквар), друга, третя, четверта М. Матвійчука до науки письма і читання. 462 калок і байок, повісток і жартів, пісень і віршів, історичних оповідань, загадок. 4 книжки в опраці. Разом 591 сторін, 361 образчик Е. Козака. Кульчицької і інших мистців. По 75 центів, разом \$3. Поштка додатково 25 центів.

O. KARASHKEVYCH

P. O. Box 196

Jersey City, New Jersey

## Професійні оголошення

### Dr. Med. R. GYLBOR

59 East 3rd St. (кolo 2nd Ave.) N.Y.C.

Tel. GRamercy 5-3993

Внутрішні недуги. Fluoroscopia, X-ray

Electrocardiography, Analysis. Переводимо аналізи крові для супружних дозволів.

Офісний години: неділя 1-8 і 8-8 р.м.

В неділю від 10-2 понед.

### Dr. S. CHERNOFF

223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C.

Tel. GRamercy 7-7697

Острії і довготривалі недуги чоловіків і жінок. Шкірні. X-Ray. Роздуться жва лікуємо без операції. Переводимо аналізи крові для супружних дозволів. — Офісний години: Шодо від 10 рано до 6:45 ввечорі.

В неділю від 11. до 1. понед.

## ДОБРА ВІСТКА ДЛЯ ТАКИХ, ШО ТЕРПІЯТЬ ВІД РЕВМАТИЗМУ І АРТРИТИС

Чи ви терпите від мук внаслідок ревматизму і артритис? Від опухнення і ствердіння суглобів? Можете встаете ранком з раннім остраком перед нестерпними болями, які можуть трапитися в день? Ось, вініці, відповідь на ваші проблеми вигідного життя і полєшка на ваші дошкульні боля, які походять з ревматизму і артритис. Люди, які давніше матерпілися від гострого болю внаслідок ревматизму і артритис, говорять про чудові вислади після зажиття CALCIN. Чим довше відкладаєте, тим більш ваші мукі. УЖИВАЙТЕ CALCIN НЕГАЙНО і самі переконаєтеся, що він може для вас зробити, як зробив уже тисячі тисяч мужчиків і жінок. Правильна ціна за CALCIN є \$3.00 за одну пачку. Одна-че за спеціальним порозумінням для читачів цієї газети ви дістанете ціну знижки. Тільки вишіть оце оголошення до BERJAC PRODUCTS, Dept. E-8, 335 State St., Brooklyn 2, New York, а дістанете дві три-долларні пачки CALCIN-у за \$5.00, отже знижку \$1 на правильній ціні. Не треба посилати грошей. Заплатите просто поштареві, коли принесе пакунок. CALCIN продається з гарантією звороту грошей, якщо не будете вдоволені.  
Імя \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Місцевість \_\_\_\_\_ Стрейт \_\_\_\_\_

СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ  
В посмертних згадках з 13-го січня 1951 подано помилково: Василь Скурник, а має бути: **ВАСИЛЬ ФУРІК**.

## ПЕРЕВІЗ

ПАСАЖИРІВ, ВАГАЖУ, РЕЧЕВ

з порта, з залізничод. двірців, до пансіонату і т. ін.

на рішні відстані.

Телефон. від 6. ранку до 10 веч.

модено:

CYpress 9-7879

M. Shulgin Transportation Bureau

2066 Anthony Ave., New York 57, N.Y.

## НЕЗВИЧАЙНА НАГОДА ВЛАСНОГО ВИГОВ

на рішні відстані.

Телефон. від 6. ранку до 10 веч.

модено:

CYpress 9-7879

M. Shulgin Transportation Bureau

2066 Anthony Ave., New York 57, N.Y.

## НАПЕЛЮХИ

З найліпшого фільму

ВІД \$3.95 ДО \$12.50.

Нові моди в різних кресках

Відновляємо купити у нас

капелюхи.

Продаємо шовкові краватки,

паві і шевки.

(Говоримо по українськи)

DUNLEY HAT SHOP

14 Saint Mark's Place

(bet. 2 and 3 Aves.)

New York City

GR. 5-3733

## Profesijni ogoloshennia

### Dr. Med. R. GYLBOR

59 East 3rd St. (kolo 2nd Ave.) N.Y.C.

Tel. GRamercy 5-3993

Внутрішні недуги. Fluoroscopia, X-ray

Electrocardiography, Analysis. Переводимо аналізи крові для супружних дозволів.

Офісний години: неділя 1-8 і 8-8 р.м.

В неділю від 10-2 понед.

### Dr. S. CHERNOFF

223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C.

Tel. GRamercy 7-7697

Острії і довготривалі недуги чоловіків і жінок. Шкірні. X-Ray. Роздуться жва лікуємо без